



Ricevere un Mandato di comparizione come testimone

Un testimone può ricevere un mandato di comparizione davanti
alla Corte dei Magistrati per diversi motivi:
Testimoniare in merito a quanto ha visto o sentito.
Testimoniare in merito al buon nome di una persona.
Produrre documenti per la Corte.



Corte dei Magistrati del Victoria
www.magistratescourt.vic.gov.au

INTERPRETI

Se necessitate di un interprete dovete contattare la parte che vi ha citato e questi si occuperà delle procedure necessarie con la Corte in modo che un interprete che parli la vostra lingua sia presente all'udienza. Questo dovrebbe essere fatto non appena ricevete il mandato di comparizione.

COSTI

Se sostenete dei costi come conseguenza della vostra comparizione in giudizio (per es. perdita di salario) dovrete notificare la parte che vi ha convocato, così che possa richiederne il risarcimento alla Corte.

COMPARIRE IN GIUDIZIO

Il vostro mandato di comparizione specificherà il luogo, la data e l'ora alla quale dovete presentarvi in tribunale. Quando arrivate alla Corte dovete immediatamente notificare il Coordinator's Office [Ufficio Coordinatore] che vi indicherà come raggiungere l'aula appropriata. Quando giungete all'aula, informate del vostro arrivo la parte che vi ha convocato. Se non siete sicuri di chi sia, chiedete al Court Clerk [Segretario del tribunale] che si trova in aula.

Se dovete testimoniare riguardo ad eventi di cui siete stati testimoni, vi sarà di norma richiesto di attendere fuori dall'aula finché non viene chiamato il vostro nome. Non dovete discutere della vostra testimonianza con alcuno mentre siete fuori dall'aula. Quando viene chiamato il vostro nome, dovete rientrare in aula.

Il Court Clerk [Segretario del Tribunale] vi condurrà al banco dei testimoni. Vi verrà chiesto di pronunciare un giuramento durante il quale dovrete tenere in mano una Bibbia, giurando "by almighty God" ["su Dio Onnipotente"] di dire la verità. Se lo desiderate, potete pronunciare un giuramento o fare una dichiarazione di tipo non religioso; dovrete notificare la Corte di questa scelta. Dopo aver pronunciato il giuramento, vi verranno fatte delle domande. Quando rispondete dovrete rivolgervi al Magistrato, chiamandolo "Your Honour" [Vostro Onore], "Sir" o "Madam".

PRODURRE DOCUMENTI

Se avete ricevuto un Mandato di Comparizione che specifica che dovete solo produrre documenti e non dovete testimoniare, dovete far pervenire i documenti in oggetto al Registrar [Cancelliere] del Tribunale specificato nel Mandato almeno due giorni prima della data dell'udienza.

REMOTE WITNESS FACILITY [SERVIZIO DI CONNESSIONE REMOTA]

Il servizio di connessione remota permette al testimone di testimoniare tramite video direttamente collegato all'aula. Il testimone si trova in un'altra aula del tribunale con una persona indipendente, e può essere visto tramite schermi. Il testimone può vedere il Magistrato e gli avvocati di entrambe le parti. Questo sistema permette al testimone di dare la propria testimonianza senza sentirsi intimidito dalla presenza dell'accusato. Nel caso questo servizio venga utilizzato, il Magistrato deve emettere l'ordinanza relativa prima dell'udienza.

VIDEO-CONFERENCE FACILITY [SERVIZIO DI VIDEO-CONFERENZA]

Una videoconferenza è diversa dalla connessione remota in quanto il testimone si trova al di fuori dell'edificio del Tribunale; egli/ella può trovarsi nel Victoria, in un altro Stato o all'estero. Questo servizio può essere usato quando un testimone si trova impossibilitato a presentarsi in Tribunale o quando è economicamente più conveniente la comparizione tramite videoconferenza.

In alcune circostanze l'uso della videoconferenza non è appropriato. Ogni richiesta di chiarimento deve essere indirizzata alla parte che vi ha convocato.

Il servizio di Videoconferenza è disponibile presso la Corte dei Magistrati di Melbourne, presso le principali Corti regionali e presso altre strutture private.

SE NON POTETE COMPARIRE IN GIUDIZIO

Se non potete comparire in giudizio il giorno stabilito dovete contattare la parte che vi ha convocato. Questi potrà esonerarvi dal comparire o richiedere alla Corte di rinviare l'udienza.

Se non sono stati presi gli accordi adeguati e non vi presentate in Tribunale come da mandato, il Magistrato può ordinare che siate arrestati e condotti dinanzi alla Corte o rilasciati in libertà provvisoria condizionale per comparire in giudizio.

ASSISTENZA LEGALE

Se ritenete di aver bisogno di assistenza legale prima di testimoniare, potete rivolgervi al Victoria Legal Aid (Tel. 9269 0234) o ad un avvocato privato prima della data dell'udienza.

I tipi di udienza per i quali potreste ricevere un mandato di comparizione comprendono:

- Udienze criminali
- Udienze civili
- Udienze relative al Victims of Crime Assistance Tribunal [Tribunale di Assistenza per le Vittime di Reati Criminali]
- Udienze relative al diritto di famiglia e Decreti di Intervento.

Ricevere un Mandato di comparizione come testimone